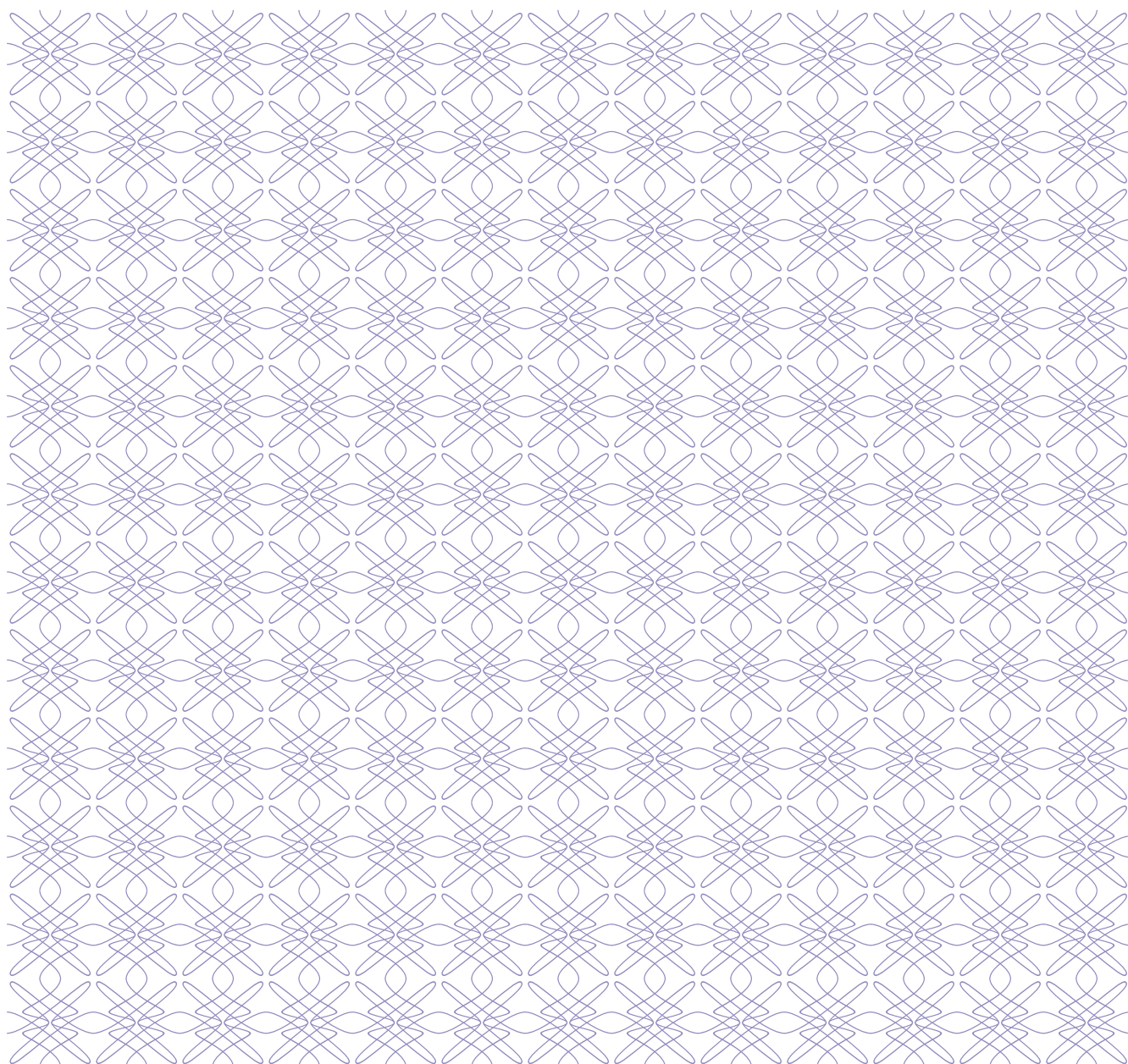


Littérature en Suède



Auteur: Nicolas Malet

• *Coordination: Claire Mauguière*

Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF.

Réalisés à partir d'analyses de données économiques, d'entretiens avec des professionnels et enrichis de carnets d'adresses, ces documents sont réservés aux adhérents du BIEF, qui peuvent les télécharger sur www.bief.org.

Passé un délai de un an, ces documents sont accessibles à tous.

●
A NICE NOISE
Contact : Anna von Schéele,
propriétaire et éditrice en chef
anna.vonscheele@anicenoise.com
(parle français)

Date de création : 2010
Nombre de nouveautés par an : 20
A Nice Noise est une maison d'édition spécialisée dans la publication de livres audio, au format physique ou digital. Elle publie principalement de la fiction, dont environ 40 % de romans historiques et 20 % de polars.
www.anicenoise.se

●
ALASTOR PRESS
Contact : Hillevi Norburg,
propriétaire et éditrice en chef
hillevi.norburg@gmail.com

Date de création : 2001
Nombre de nouveautés par an : 4
Alastor Press est une maison d'édition spécialisée dans la littérature décadantiste de la fin du XIX^e siècle. Elle publie également de la poésie. La majeure partie du catalogue de la maison est composée de traductions, notamment depuis l'anglais (Oscar Wilde, Howard Phillips Lovecraft, etc.), mais également depuis le français, à hauteur d'un titre par an environ. On peut citer *Histoires désobligeantes* de Léon Bloy (Gallimard) et *Pauvre Belgique* de Charles Baudelaire. La maison propose des ouvrages en hardcover et en paperback.
www.alastorpress.com

●
ALBERT BONNIERS FÖRLAG
Contact : Johanna Haegerström, directrice
éditoriale pour littérature étrangère
johanna.haegerstrom@albertbonniers.se

Date de création : 1837 ; fait partie du groupe Bonnier
Nombre de nouveautés par an : 125
Albert Bonniers publie tout type de fiction : littérature contemporaine et classique, thrillers, poésie, etc. Elle dispose d'une imprint, Panache, qui rassemble de la littérature dite « haut de gamme », principalement traduite depuis différentes langues : *La Septième Fonction du langage* de Laurent Binet (Grasset), *Sérotonine* (Michel Houellebecq, chez Flammarion), *Fils d'espionne*, de l'auteur hongrois András Forgách (chez Gallimard pour la version française). Mais on trouve également des traductions dans d'autres parties du catalogue de la maison avec des auteurs plus grand public comme Jo Nesbø, Dan Brown ou Stephen King.
www.albertbonniersforlag.se

●
ALFABETA
Contacts : Dag Hernried, CEO et éditeur
dag.hernried@alfabeta.se
Lotta Lyssarides, rédactrice en chef
lotta.lyssarides@alfabeta.se

Date de création : 1978
Nombre de nouveautés par an : 60
Alfabeta se concentre sur la publication de livres jeunesse mais propose également de la non-fiction (notamment des ouvrages d'histoire) et de la fiction contemporaine et des polars, aussi bien étrangers que suédois : Tahar Ben Jelloun, Claude Lanzmann sont quelques-uns des auteurs français au catalogue de la maison.
www.alfabeta.se

●
ATLANTIS
Contact : Elin Sennerö Kaunitz,
directrice éditoriale
elin.sennero.kaunitz@nok.se

Date de création : 1977 ; fait partie du groupe Natur & Kultur
Atlantis publie des livres de non-fiction dans de nombreux domaines (principalement l'histoire, l'art et la littérature, mais aussi sur le design, la mode, l'architecture). L'un des titres remarquables cette dernière année est un ouvrage de la correspondante en France de Radio Suède, Alice Petré, sur le nationalisme français : *Made in France*. Les biographies occupent aussi une place de choix au sein du catalogue. Atlantis publie également une sélection assez courte de romans d'auteurs suédois et étrangers (dont beaucoup de traductions du français jusqu'à 2015, année d'acquisition par le groupe Natur & Kultur). Parmi les traductions, notons par exemple *L. A. bibliothèque* de Susan Orlean (Éditions du sous-sol pour la version française), *Vous n'aurez pas ma haine* d'Antoine Leiris (Fayard), beaucoup de titres de Georges Simenon.
www.atlantisbok.se

●
ATLAS
Contact : Jesper Bengtsson,
propriétaire et éditeur en chef
jesper.bengtsson@arenagruppen.se

Date de création : 1997 ; fait partie du groupe Arena
Nombre de nouveautés par an : 20
Atlas propose de la littérature contemporaine et des romans historiques. Elle n'a jamais édité d'ouvrages traduits depuis le français, mais a déjà fait traduire des titres depuis l'allemand ou l'anglais, dont le dernier titre d'Ali Smith (*Printemps*, chez Grasset en France).
www.bokforlagetatlas.se

●
BAZAR
Contact : Karin Linghe Nordh,
directrice littéraire
karin@bazarforlag.se

Date de création : 2002 ; fait partie du groupe Bonnier
Nombre de nouveautés par an : 40
Bazar Förlag publie des romans contemporains et des polars. Elle propose environ 30 titres en livres audio par an, ainsi que des e-books, des ouvrages en hardcover et en paperback. Le catalogue de la maison est composé pour moitié de titres traduits : les ouvrages de Nina George (depuis l'allemand), *La Farce* de Domenico Starnone depuis l'italien (chez Fayard pour l'édition française) et, récemment, *Elle s'appelait Sarah* de Tatiana de Rosnay (Éditions Héloïse d'Ormesson). La maison accorde un intérêt particulier aux ouvrages d'auteurs femmes.
www.bazarforlag.se

●
BOOKMARK FÖRLAG
Contact : Frida Pålsson,
coordinatrice éditoriale
frida.pahlsson@bookmarkforlag.se

Date de création : 2011
Nombre de nouveautés par an : 40
Bookmark förlag publie principalement de la littérature (dont 30 % de polars), mais aussi de la jeunesse (30 % du catalogue). Elle n'a jamais traduit de titres depuis le français, mais régulièrement depuis l'anglais (Agatha Christie, George R. R. Martin, etc.)
www.bookmarkforlag.se

●
BROMBERGS
Contact : Dorotea Bromberg,
CEO, éditrice, service des droits
dorotea.bromberg@brombergs.se

Date de création : 1975
Maison indépendante et familiale de taille moyenne créée par un père et sa fille, immigrants juifs polonais arrivés en Suède en 1970, Brombergs a publié plusieurs prix Nobel dont Isaac Bashevis Singer et J. M. Coetzee et compte à son catalogue de nombreux auteurs prestigieux : Majgull Axelsson, Arundhati Roy, Karin Alvtengen, Ian McEwan, Umberto Eco, Patti Smith, Roberto Saviano, Kent Haruf, Masha Gessen, Raphaëlle Giordano... La maison publie de la littérature, de la non-fiction et des livres pour enfants.
www.brombergs.se

●
FORUM
Contact : Amanda Bértolo Alderin, éditrice
amanda.bertolo.alderin@forum.se

Date de création : 1944 ; fait partie du groupe Bonnier
Nombre de nouveautés par an : 120
Forum est une maison généraliste, dont environ 40 % de la production sont constitués de romans (10 % de romans historiques et 20 % de polars). Elle traduit peu depuis le français (environ 1 livre par an), davantage depuis l'anglais (dernièrement : *Là où chantent les écrevisses*, de Delia Owens – au Seuil en France) ou depuis les autres langues scandinaves.
www.forum.se

●
EDITIONS - J
Contact : Johanna Kinch, éditrice
johanna@editions-j.se

Date de création : mars 2021
Spécialisée dans la littérature française. A acquis les droits de *L'Anomalie*, d'Hervé Le Tellier (Gallimard), de *Changer l'eau des fleurs*, de Valérie Perrin (Albin Michel), *La liste de Kersten* de François Kersaudy (Fayard).
www.editions-j.se

●
ELISABETH GRATE
Contact : Elisabeth Grate,
directrice, responsable des droits
elisabeth.grate@telia.com

Date de création : 2002
Spécialisée en littérature étrangère, la maison Elisabeth Grate publie principalement de la littérature française, mais aussi anglo-saxonne et italienne. Elle a notamment publié deux prix Nobel : J.-M. G. Le Clézio (2008) et Patrick Modiano (2014). Parmi les autres auteurs traduits : Patrick Modiano, Nina Bouraoui, Gilles Paris, Anny Romand, Abdellah Taïa, Vénus Khoury-Ghata et plus récemment Marie-Hélène Lafon (*Histoire du fils*, chez Buchet Chastel).
www.elisabethgrate.se

●
ELLERSRÖMS
Contact : Jonas Ellerström, directeur
jonas@ellerstroms.se

Date de création : 1983
Située à Malmö, Ellerström publie de la littérature y compris française (Houellebecq), avec un focus sur la prose et la poésie suédoises et traduites, qu'il s'agisse de textes récents ou de classiques modernes.
<https://ellerstroms.se/>

●
EKSTRÖM & GARAY
Contact : Paul Nilsson,
chef de projets internationaux
paul@ekstromgaray.se

Date de création : 2018
La maison est spécialisée en littérature suédoise, mais a publié Diane Meur et projette de publier Paul Valéry
www.ekstromgaray.se

●
ERSATZ
Contacts : Anna Bengtsson,
propriétaire et éditrice
anna_ersatz@me.com
Ola Wallin, éditrice
ola.wallin@ersatz.se

Date de création : 1994
Nombre de nouveautés par an : 20
Ersatz publie principalement de la littérature, dont quelques polars, traduit environ 1 titre français par an (par exemple : *120 rue de la gare* de Léo Malet) et a déjà réalisé des traductions depuis le russe (Andrei Platonov) ou l'allemand (Volker Kutscher).
www.ersatz.se

●
GLÄNTA
Contacts : Göran Dahlberg, éditeur
info@www.glanta.org

Date de création : 1999
Basée à Göteborg, la production de Glänta évolue entre théorie et politique, philosophie et littérature, recherche et art. Entre quatre et six livres ont été publiés chaque année. La maison a publié *Le goût de l'archive* d'Arlette Farge (éditions Seuil).
<https://www.glanta.org/bocker/>

●
HISTORISKA MEDIA
Contact : Lena Amurén, éditrice
lena.amuren@historiskamedia.se
Åsa Björck, éditrice
asa.bjorck@historiskamedia.se

Date de création : 1995
Nombre de nouveautés par an : 55
Historiska Media est une maison d'édition spécialisée dans le domaine de l'histoire, mais son catalogue est également composé à environ 35% de romans ; principalement des romans historiques, mais aussi quelques polars et romans feel good. La maison n'a jamais traduit d'ouvrages depuis le français mais propose quelques traductions depuis l'anglais (Annie Darling, *La Petite Librairie des cœurs brisés*, aux éditions Hauteville en France) et depuis l'allemand.
www.historiskamedia.se

●
KAUNITZ-OLSSON
Contact : Martin Kaunitz, éditeur en chef
martin@kaunitz-olsson.com

Date de création : 2019
Nombre de nouveautés par an : 30
Kaunitz-Olsson publie des romans, des bandes dessinées, des reportages et des livres d'art. Elle est ouverte à des traductions depuis le français et a déjà traduit des ouvrages depuis le russe et l'allemand.
www.kaunitz-olsson.com

●
LEOPARD
Contact : Moa Elf Karlén, CEO,
directeur éditorial, responsable des droits
moa.elf.karlen@leopardforlag.se
Madeleine Personne,
directrice de publication
madeleine.personne@leopardforlag.se

Date de création : 2001
La maison Leopard a été fondée par Henning Mankell et Dan Israel puis a été en partie rachetée par le groupe de médias ETC. Elle publie des livres de reportages, de débats, de faits historiques, de sciences humaines ainsi qu'une sélection de fictions asiatique et africaine.
www.leopardforlag.se

●
LIND & CO
Contacts : Unn Palm,
éditrice chargée de la fiction
unn@lindco.se
Anders Gustafson,
éditeur chargé du domaine non-fiction
anders@lindco.se

Date de création : 1999
Nombre de nouveautés par an : 250
Lind & Co publie majoritairement de la littérature, dont plus de la moitié de polars. Elle propose de nombreux titres en livres audio et compte développer cette production à l'avenir. La maison traduit environ 2 titres par an depuis le français. Elle réalise également régulièrement des traductions depuis le finnois (les polars d'Arttu Tuominen, dont un titre, *Le Serment*, est à paraître en France aux éditions de La Martinière), l'anglais ainsi que, plus rarement, depuis le japonais, le chinois et l'allemand.
www.lindco.se

●
MODERNISTA
Contact : Emiliano Sener,
responsable des acquisitions
emiliano@modernista.se

Date de création : 2002
Nombre de nouveautés par an : 150
Modernista publie des romans contemporains, classiques et des polars. La maison publie environ 2 titres par an depuis le français.
www.modernista.se

●
NATUR & KULTUR
Contact : Nina Eidem, littérature fiction et responsable de la littérature française
nina.eidem@nok.se

Date de création : 1922
Cette grande maison propose un catalogue varié de fiction et de non-fiction, de livres pratiques illustrés, de littérature jeunesse et de bande dessinée. Quelques auteurs français au catalogue, comme Marie NDiaye, par exemple.
www.nok.se

●
NILSSON
Contacts : Henrik Nilsson, éditeur et fondateur
henrik@nilssonforlag.se
Anette Björkqvist, éditrice
anette@nilssonforlag.se

Date de création : 2014
La maison Nilsson publie des titres de littérature étrangère (principalement de langues autres que l'anglais) avec une prédominance des œuvres allemandes. L'imprint Absint Noir est spécialisé dans la publication de romans policiers historiques. Parmi les auteurs au catalogue : Eka Kurniaawan, Yuri Herrera, Vizconde de Lascano Tegui, Lion Feuchtwanger, Jaume Cabré, Gerbrand Bakker, Wolfgang Herrndorf, Eugen Ruge et Frédéric Dard.
www.nilssonforlag.se
et www.absintnoir.se

●
NORSTEDTS
Contacts : Sofie Wallström, coordinatrice éditoriale
sofie.wallstrom@norstedts.se
Lisa Lindberg,
responsable du domaine français
lisa.lindberg@norstedts.se

Date de création : 1823
Nombre de nouveautés par an : 125
Norstedts publie principalement de la littérature, dont des traductions depuis le français (Anie Ernaux, par exemple) ou de l'anglais (Michael Connelly).
www.norstedts.se

●
NOVELLIX
Contact : Lena Hammargren,
directrice et éditrice
lena@novellix.se

Date de création : 2011
Nombre de nouveautés par an : 20
Novellix est une maison d'édition spécialisée dans la publication de nouvelles, vendues à l'unité ou par « boxes thématiques », par exemple : les lauréats du prix Nobel, les classiques suédois... On trouve quelques titres français au catalogue. La maison souhaite publier d'avantage d'auteurs étrangers dans les années à venir.
www.novellix.se

●
OPPENHEIM FÖRLAG
Contact : Florence Oppenheim, propriétaire
forlag@oppenheim.se

Date de création : 2009
Nombre de nouveautés par an : 1
Oppenheim förlag publie régulièrement des traductions comme *La Confusion des peines* de Laurence Tardieu ou *Tête en friche* de Marie-Sabine Roger depuis le français (tous deux édités chez Minuit).
www.oppenheimforlag.se

●
ORDBEROENDE FÖRLAG
Contact : Ewa Akerlind,
propriétaire éditrice en chef
ewa.akerlind@gmail.com

Date de création : 2009
Nombre de nouveautés par an : 10
Ordberoende förlag publie à parts égales des titres feel good et des romances, et propose également des thrillers. Elle édite environ 5 titres en livres audio par an.
www.ordberoende.com

●
ORDFRONT FÖRLAG
Contact : Pelle Andersson, propriétaire
pelle@ordfrontforlag.se

Date de création : 1969
Nombre de nouveautés par an : 35
Ordfront förlag est une maison qui publie de nombreux essais sur le thème de la démocratie, ainsi que des ouvrages de littérature pour un peu plus de la moitié de son catalogue : des romans contemporains, mais aussi des thrillers (30%) et quelques titres de poésie. Elle propose une collection de classiques de Shakespeare et a déjà publié des traductions depuis l'anglais comme certains titres de Chigozie Obioma, et depuis l'arabe avec des ouvrages de Samar Yazbek.
www.ordfront.se

●
ORDLUST FÖRLAG
Contact : Sara Olsson, éditrice en chef
sara@ordlust.se

Date de création : 2019
Nombre de nouveautés par an : 5
Ordlust förlag est spécialisé dans un genre hybride baptisé « *erotic nordic noir* ».
www.ordlust.se

●
PALAVR PRESS
Contact : Pernilla Ståhl, éditrice
pernilla@palaverpress.se

Date de création : 2018
Nombre de nouveautés par an : 12
Palaver press propose des romans classiques, de la *fantasy* ainsi que de la poésie. La maison publie certains ouvrages en traduction : les ouvrages de la *Trilogie de l'Ibis* d'Amitav Ghosh (édités chez Robert Laffont pour la version française) ou encore *Qui a peur de la mort* de Nnedi Okorafor (Panini France) qui a reçu le prix Word Fantasy du meilleur roman en 2011.
www.palaverpress.se

●
PEQUOD PRESS
Anders Bräck, éditeur
info@pequod.se

Date de création : 1996
Pequod Press est une petite maison d'édition de Malmö, qui publie depuis 1996 des poèmes et des traductions en prose, principalement en suédois, du français (Emmanuel Carrère en particulier) et, dans une certaine mesure, de l'allemand et de l'anglais.
www.pequodpress.se

●
POLARIS
Contact : Jonas Axelsson, directeur, responsable des droits
jonas.axelsson@jppol.se

Date de création : 2017
Cette jeune maison d'édition appartient à la maison danoise Politikens. Son catalogue de romans grand public propose des thrillers, des livres feel good mais aussi de la non-fiction (par exemple sur le débat social).
www.bokforlagetpolaris.se

●
PIRATFÖRLAGET
Contact : Pia Printz, éditrice en chef
pia@piratforlaget.se

Date de création : 1999
Piratförlaget publie principalement des titres suédois et de la littérature scandinave traduite, ainsi que des ouvrages jeunesse via son imprint Lilla Piratförlaget

(qui vient de publier *Jefferson* de Jean-Claude Mourlevat, prix ALMA 2021 – l'équivalent du Nobel de littérature jeunesse). On trouve néanmoins au catalogue de cette maison la traduction des ouvrages d'Olivier Truc.
www.piratforlaget.se
www.lillapiratforlaget.se

●
PRINZ
Contact : Christoffer Holst, éditeur
christoffer.holst@printspublishing.se

Date de création : 2010
Cette maison propose de la women's fiction grand public et des romans feel good. Les traductions proviennent majoritairement de l'anglais, avec des best-sellers anglo-saxons comme les livres de David Nicholls et Jojo Moyes.
www.printzpublishing.se

●
RAMÚS FÖRLAG
Contact : Per Bergström, directeur
per@ramusforlag.se

Date de création : 2002
Nombre de nouveautés par an : 10
Ramús förlag publie des romans contemporains et de la poésie. La maison a traduit Georges Perec, *Cantatrix Sopranica L.* (Seuil, « Librairie du XXI^e siècle ?), Marcel Bénabou, *Pourquoi je n'ai écrit aucun de mes livres* (Seuil, « Librairie du XXI^e siècle ?). On trouve également au catalogue de la maison des titres traduits de l'islandais et de l'anglais.
www.ramusforlag.se

●
ROMANUS & SELLING
Contact : Susanna Romanus, éditrice en chef
susanna@romanusochselling.se

Date de création : 2019 ; fait partie du groupe Bonnier
Nombre de nouveautés par an : 20
Romanus & Selling propose des romans contemporains, des thrillers et des romans historiques.
www.romanusochselling.se

●
SEKWA
Contact : Johanna Daehli, éditrice
johanna@sekwa.se (parle français)

Date de création : 2005
Nombre de nouveautés par an : 25
Sekwa est une maison principalement spécialisée dans la publication de littérature française : Tatiana de Rosnay, Marc Lévy, Adèle Bréau, etc. La maison a également une imprint dédiée aux traductions depuis l'anglais et une autre aux traductions depuis les langues scandinaves.
www.sekwa.se

●
SWEDISH ZOMBIE
Contact : Jonny Berg, éditeur en chef
info@swedishzombie.se

Date de création : 2013
Nombre de nouveautés par an : 5
Swedish Zombie est une maison d'édition spécialisée dans la littérature d'horreur.
www.swedishzombie.se

●
TEGAR FÖRLAG
Contact : Nina Tegar, éditrice en chef
info@tegarforlag.se

Date de création : 2016
Nombre de nouveautés par an : 5
Tegar förlag est une maison d'édition spécialisée dans la littérature générale, à la fois romans et poésie.
www.tegarforlag.se

●
TRANAN
Contact : Carin Söderström,
directrice marketing
carin@tranan.nu

Date de création : 1992
Nombre de nouveautés par an : 20
Tranan publie exclusivement de la littérature. Elle développe notamment la collection «Tranan Classiques», qui rassemble des classiques du monde entier parmi lesquels, par exemple, les ouvrages des auteurs Ibrahim Al-Koni, Joao Guimaraes Rosa, ou encore l'intégrale de l'œuvre de Jorge Luis Borges. La maison est spécialisée dans les traductions ; elle propose des livres en provenance de plus de 40 langues. Elle publie environ 1 titre par an traduit depuis le français, comme dernièrement *Ève de ses décombres*, d'Ananda Devi (Gallimard). Depuis l'anglais, elle a dernièrement publié certains ouvrages de Jamaica Kincaid (aux éditions de l'Olivier en version française). La maison compte développer prochainement son offre de livres audio.
www.tranan.nu

●
VERBAL
Contact : Kristian Borg,
propriétaire et éditeur
kristian@verbalforlag.se

Date de création : 2007
Nombre de nouveautés par an : 20
Verbal publie surtout des essais et des ouvrages d'enquête sur des sujets de société. Mais environ 10 % de son catalogue est composé d'ouvrages de fiction et la maison projette de développer cette offre à l'avenir.
www.verbalforlag.se

●
VERTIGO FÖRLAG
Contact : Alexandra Nedstan,
propriétaire et éditrice en chef
alexandra@vertigo.se

Date de création : 1993
Nombre de nouveautés par an : 5
Vertigo förlag est une maison d'édition spécialisée dans la publication de littérature gothique et érotique. Elle propose les classiques internationaux de la littérature érotique – dont le marquis de Sade depuis le français, Stanislas de Rhodes depuis l'anglais, etc.
www.vertigo.se

●
VOLANTE
Contact : Mattias Petterson,
éditeur en chef
mattias@volante.se

Date de création : 2011
Nombre de nouveautés par an : 50
Volante est une maison d'édition spécialisée dans la science populaire mais publie occasionnellement quelques livres de littérature pour adultes et pour enfants. La maison a par exemple traduit depuis le français *La Rivière et son secret* de Zhu Xiao-Mei (Robert Laffont) ainsi que certains ouvrages depuis l'anglais comme *Sous un ciel écarlate* de Mark Sullivan (Pocket).
www.volante.se

●
WAHLSTRÖM & WIDSTRAND
Contact : info@albertbonniers.se

Date de création : 1884
Fait partie du groupe Bonnier. La maison propose une gamme de publications large et variée et a publié les livres d'Edouard Louis.
<https://www.wwd.se/>

●
WEYLER
Contacts :
Svante Weyler, éditeur
svante@weylerforlag.se
Anton Gustavsson, éditeur
anton@weylerforlag.se
Tove Larsmo, éditrice
tove@weylerforlag.se

Date de création : 2007 ; fait partie du groupe Natur & Kultur
La maison Weyler publie de la littérature principalement suédoise mais aussi étrangère et de la non-fiction (reportage, essai, biographie). Parmi les ouvrages d'auteurs français et francophone, notons plusieurs titres d'Alain Mabanckou et *À la ligne* de Joseph Ponthus (La Table ronde).
www.weylerforlag.se

*Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
www.bief.org
Directeur de la publication: Nicolas Roche*

Avec le soutien de

